

texto vivo. Apela a lo coral, al teatro de sombras, a la danza y al canto.

Inspirado en la inquietud que despierta un personaje del que poco se conoce y fiel a su estilo de rescatar piezas olvidadas o poco transitadas, Omar Serra logró, a partir de la escritura, unir su nombre nada menos que al de Sófocles. Sin embargo, la edición del texto lleva como título Layo, y debajo puede leerse Sófocles. En tanto para la puesta en escena se utilizó como título: Layo, de Sófocles. En ninguno de los dos casos se hace notoria la autoría del trabajo de reescritura, como si fuera una osadía a la que ni siquiera Omar Serra se atreviera.

Referencias bibliográficas

- Aristóteles. (1974) *Poética*. Madrid. Gredos.
 Dubatti, J. (1995) *Batato Barea y el nuevo teatro argentino*. Buenos Aires: Planeta.
 Dubatti, J. (2008). *Cartografía Teatral*. Introducción al Teatro Comparado. Buenos Aires: Atuel, 2008
 Dubatti, J. (1981). *Filosofía del Teatro III. El Teatro de los muertos*. Buenos Aires. Atuel.2014. Hutcheon, Linda. Ironía, sátira y parodia. México. Hernan Silva Editores.
 Pavis, P. (1984). *Diccionario de Teatro*. Barcelona: Paidós.
 Serra, O. (1996). *Generación Descartable*. Manuscrito inédito. Rosario.
 Vignolli, B. (2009) "La apropiación posmoderna de un clásico". Diario Página 12. Rosario, 18 de marzo de 2009.

Abstract: In March 2009 the actor and rosarino Director Omar Serra publishes a curious and bold text. Free version, reconstruction, or, according to the author: a conjectural plot about a missing text of Sophocles: Laius, Oedipus the King prequel. Under the direction of Serra it opens in Rosario in July 2013. How intercultural operated in this process of appropriation of a classic text? Tragedy and grotesque parody mixturan in particular serreana poetic. What resources could sustain pre scenic dramaturgy at the scenic dramatic text? We try to approach possible answers to these questions.

Key words: dramaturgy - writing - staging - reconstruction - tragedy

Resumo: Em março de 2009 o ator e rosarino Director Omar Serra publica um texto curioso e ousado. Versão gratuita, reconstrução, ou, de acordo com o autor: uma trama conjectural sobre um texto em falta de Sófocles: Laio, Édipo Rei prequel. Sob a direção de Serra abre em Rosario em julho de 2013. Como intercultural operado neste processo de apropriação de um texto clássico? Tragédia e mixturan paródia grotesca em particular serreana poética. Que recursos poderiam sustentar dramaturgia cênica pré ao texto dramático cênica? Tentamos abordar possíveis respostas a estas perguntas.

Palavras chave: dramaturgia - escrita - staging - reconstrução - tragédia.

(*) **Daniela Ponte**. Licenciada en Artes Escénicas. Argentina.

Entramando lenguajes: Adultos Mayores en acción y creación

Fecha de recepción: agosto 2016

Fecha de aceptación: octubre 2016

Versión final: diciembre 2016

Susana Rocha (*)

Resumen: Seis Talleres (Francés, Italiano, Expresión Musical, Fotografía, Diseño Textil, Computación), Programa Educativo de Adultos Mayores, UNRC, organizan la puesta Entramando lenguajes, sustentada en la Educación a lo largo de la Vida y la Educación Expresiva; se propició el relato de un abuelo que cuenta a su nieto sobre los colores de la vida. El desafío de subirse a un escenario alentó a potenciar en los mayores procesos de expresión, comunicación, libertad y creación desde canciones en tres lenguas, colores, tramas, imágenes y movimiento. Experiencia inédita intergeneracional que (re)unió a niños, jóvenes y adultos de la ciudad de Río Cuarto, Córdoba, Argentina.

Palabras clave: educación de adultos - lenguaje hablado - comunicación - acción - creación

[Resúmenes en inglés y portugués en la página 223]

Entramando ideas en contexto...

Este trabajo se enmarca como escrito de reflexión del PPI *Prácticas culturales, discursos sociales: lenguajes, identidad(es), memoria(s), del colectivo de personas mayores: (co)creaciones e interacciones desde/hacia/ con sujetos sociales jóvenes*, aprobado por Secre-

taría de Ciencia y Técnica, UNRC. Res. Rec. 161/16. En dicho proyecto y desde un equipo interdisciplinario conformado por docentes investigadores que provienen del campo de las lenguas extranjeras, la educación y la informática, junto con alumnos de grado y graduados, buscamos identificar prácticas culturales, discursos

sociales, que circulan en espacios institucionales, de comunicación- reales y/o virtuales- en la sociedad del colectivo de personas mayores; bucear en esas prácticas y discursos lenguajes, memorias identidades de ese colectivo; explorar en esas acciones [prácticas culturales], y actuaciones [discursos sociales] la urdimbre constitutiva del ser, formas de ser y estar en el mundo de personas mayores y de sujetos sociales jóvenes; (co)crear, (re)configurar, (re)constituir, (re)construir prácticas pedagógicas, discursos sociales en (inter)acción(es) desde/hacia/ con sujetos sociales jóvenes.

A partir del fenómeno de extensión de la vida humana y el aumento de las poblaciones de edad en el mundo surgen desafíos y necesidades de alternativas originales para responder a situaciones sanitarias, económicas, sociales, culturales, de modo que esta sobrevida (40 años para algunos investigadores, entre los cuales Eduardo Punset: 2009) sea “habitabile”, digna de ser vivida. Carlos Presman (2013) afirma que nos encontramos en el seno de una revolución demográfica. Según sus estudios existen unos 340. 000 centenarios en el mundo y hacia 2050 serán más de 6 millones. En cuanto a la ciudad de Río Cuarto, desde recientes informes del INDEC, se sabe que es la tercera ciudad más envejecida del país con un porcentaje de casi 20% de personas mayores.

Frente a esta certeza, la educación se presenta como un espacio de expansión de posibilidades para quienes van ganando edad especialmente a partir del alejamiento del mundo del trabajo. Pero ¿de qué tipo de educación estamos hablando? Desde el nacimiento de las UTA (Universidades para la Tercera Edad), a mediados de la década del 70 del siglo pasado, genialmente pensadas por el Profesor Pierre Vellas de la Universidad de Toulouse, Francia, comienzan a multiplicarse propuestas educativas para personas mayores. En esa corriente, la Universidad Nacional de Río Cuarto, Córdoba, Argentina, crea en 1992 el Programa Educativo para Adultos Mayores (PEAM) que ofrece actualmente más de sesenta cursos y Talleres organizados en Niveles y en las llamadas “Unidades de Gestión” destinados a personas de más de 50 años, quienes comienzan a vivir la experiencia de la educación a lo largo de la vida. A partir de entonces, las personas mayores de la ciudad tienen la posibilidad de profundizar en conocimientos, acciones y proyectos. Miles de adultos toman contacto cada año con las lenguas extranjeras, la danza, las tramas y los colores, la fotografía, el canto, la historia, la geografía, la literatura, la filosofía, las nuevas tecnologías.

Con este despliegue de capacidades mentales, afectivas y espirituales que se propician en estos talleres, los adultos comienzan a expresar en lenguajes diversos su esencia y consciencia en el interior de los grupos y en otros espacios de la sociedad cercana y lejana: la creación de ballets, de grupos teatrales, edición de libros, participación en eventos nacionales e internacionales, creación de espacios virtuales, intercambios intergeneracionales, atestiguan sobre la presencia de los mayores en la sociedad desde hace más de dos décadas.

El interés de los docentes del PEAM es brindar, desde un ámbito educativo, opciones para que estos grupos continúen insertos en la sociedad propiciando el de-

arrollo de sus facultades emotivas, intelectuales y relacionales y su participación y proyección social. Así, este Programa ha aportado a la ciudad de Río Cuarto un espacio de acción y creación para personas mayores donde longevidad comienza a asociarse con aprendizaje a lo largo de la vida, movimiento, compromiso, ciudadanía, creatividad, ilusiones, fuerza, tiempo compartido y felicidad. Los adultos, en este nuevo contexto educativo, no son más reconocidos como meros estudiantes sino como “artesanos del saber”, en el sentido, por una parte, de poder recuperar sus experiencias de vida, y por otra parte suscitar en ellos el deseo de continuar aprendiendo. Las clases se vuelven verdaderos encuentros con el otro y consigo mismo, los profesores no son los únicos que transmiten conocimientos volviéndose verdaderos animadores, es decir que dejan su impronta, su alma- y las aulas un lugar de re creación de la vida y de los sueños.

La experiencia que se describe en este trabajo surgió como actividad de dos talleres del PEAM, actividad que involucró finalmente seis talleres de dicho Programa con sus respectivos alumnos.

Como cada año, al finalizar el ciclo lectivo, los talleres del PEAM se preparan para ofrecer a familiares, amigos y público en general, un abanico de originales y coloridas propuestas: presentación de obras de teatro, danzas, edición y presentación de libros, actividades físicas y conferencias. En el caso de las lenguas extranjeras que allí se enseñan, inglés, italiano y francés, muchas de estas actividades son compartidas, presentando clases abiertas en tres idiomas, ferias de platos internacionales, encuentros intergeneracionales, proyecciones de films, charlas sobre diferentes rasgos culturales. Todo ese bagaje de presentaciones va dando voz y posibilidad de accionar a grupos de mayores que de otro modo, luego de haberse dedicado por décadas a la familia o luego del obligado retiro laboral, seguirían una vida monótona, sin proyectos, sin proyección.

Ese fue el motor que nos movilizó junto a la profesora de italiano, colega y amiga de ilusiones y vivencias en este Programa que le ha dado sentido a nuestra tarea educativa. Junto a ella fuimos imaginando una puesta que, con el correr de los meses, fue sumando talleres, movilizando espacios y recursos humanos y técnicos, preparando con lenguajes diversos un mensaje que permitiera comunicar de otro modo la vida pasada, la vida por venir.

Algunos supuestos teóricos que sustentaron la puesta

Desde el contexto de educación con personas mayores nos propusimos en esta puesta recuperar los pilares de la Educación Expresiva (J.G. Mínguez: 2010) que propicia, entre otras cosas, potenciar los procesos de libertad y creatividad. Entre sus diversas posibilidades de significados, el adjetivo expresivo/a, según este autor, refiere a “una cualidad brillante por el sentimiento revelada a través de signos que pueden manifestarse en diversos lenguajes simbólicos, oral, escrito, numérico, plástico-corporal, visual, mímico-gestual, técnico-instrumental e informático” (Ib:71). Cada uno de estos lenguajes permitiría a su vez plurales formas y combinaciones que requieren de la creatividad para mostrarse.

A su vez, Edgar Morin dice que el lenguaje “es el disco giratorio esencial entre lo biológico, lo humano, lo cultural y social” (Morin E. en Alaminos A.: 2013) y el monje tibetano, Jampa Tenzin, desde una perspectiva más metafísica agrega: “Con la música, el canto y las danzas que combinan color y movimiento podemos alcanzar estados elevados de conciencia y crear un equilibrio entre la mente y el cuerpo eliminando los sufrimientos y el dolor”. (La Nación: 2011). De todas maneras, aunque es esencial, hablando de lenguaje y comunicación la presencia de un otro que moviliza y convoca al ser, no hay que olvidar, como lo recuerda Levet- Gautrat M. (1985) que la educación también debería prepararnos para dialogar con nosotros mismos. El plantea que, en esta sociedad atravesada por un ruido agitado y constante, ya no sabemos escuchar nuestro interior, y que todos los cursos de expresión que podamos realizar, escrita, oral o corporal no ayudarán a lograr que la edad avance si no reestablecemos la comunicación con nuestro mundo interior, ese que nos abre todas las puertas.

Así, los adultos mayores, en estos nuevos escenarios educativos destinados a ellos, estarían desplegando descubrimientos, toma de conciencia de lo vivido y la importancia de seguir caminando la vida desde la interrogación, la búsqueda de sentido, la reflexión, la añoranza, el deseo, la proyección (Rocha et al. 2011:15),

Encontrando nuevos modos de transitar la existencia buscando un sentido para sí y para la sociedad que le exige adaptaciones permanentes para no quedar al margen de la vida. En este contexto la educación se presenta como opción para imaginar otros mundos posibles. (Rocha- Cerdá 2013: 194).

En el caso de experiencias como las que se relata en este trabajo, propiciar encuentros intergeneracionales permite sacar a los mayores del aislamiento y a los jóvenes les ofrece la oportunidad de informarse y formarse acerca del proceso de la vida. Por su parte García Mínguez, igualmente recuperado por Moreno, plantea que las características de la EI refieren, entre otras, a un diálogo intercultural al tratarse de una aproximación cultural entre edades diferentes; una motivación compartida.

A su vez, la educación expresiva, (EE) binomio acuñado por el doctor Jesús García Mínguez comenzó a formar parte de nuestro anclaje conceptual en la educación personas mayores; donde ubicamos a la educación a lo largo de la vida. El desarrollo de este modelo pedagógico supone reflexión, compromiso, participación, creatividad. Cada uno de estos lenguajes permitiría a su vez plurales formas y combinaciones que requieren de la creatividad para mostrarse. En cuanto a esta capacidad, Goleman (2000) sostiene que su potencial está siempre presente y que no tiene porqué disminuir a medida que avanza la vida. Por su parte, Guerrero agrega que “en contextos donde la innovación y la creación son constantes y cambiantes, el dinamismo propio del ser humano reclama algo más que la mera adaptación, exige la puesta en práctica de sus potencialidades creadoras” (Bernal Guerrero, 2009: 90)

Manos...a la obra!

Así, desde ese contexto educativo y a partir de los supuestos mencionados anteriormente, docentes e integrantes de seis Talleres del PEAM nos propusimos rescatar, cruzar y entamar la dimensión íntima-personal, social y cultural de diferentes lenguajes: plástico, lingüístico, virtual, musical, reuniendo el trabajo realizado en el seno de los diferentes talleres para ser protagonistas de una puesta en común; suscitar desde esos lenguajes la expresividad y la creatividad de los participantes adultos mayores; buscar el encuentro a partir de una tarea en común y a la vez diversa; por último, disfrutar del proceso de trabajo y armado de una puesta en escena destinada a todo público.

Fueron meses de madurar la idea entre las docentes de italiano y francés que cada semana imaginábamos una presentación que se iría enriqueciendo del aporte de otros talleres. Desde canciones en francés, italiano, español y a la vez bilingües o trilingües, la idea era propiciar un supuesto “diálogo entre un abuelo y su nieto”, dramatizarlo, recreando la vida misma. Así ese abuelo, al escuchar una melodía muy alegre se inspiraba y comenzaba a escribir una carta a su nieto para que le acompañara por el resto de su vida.

Adultos mayores en acción...

Cada Taller comenzó a gestionar la propuesta: En cada clase se seleccionaron canciones en francés y en italiano, se analizaron, tradujeron, ensayaron; se tomaron y seleccionaron imágenes, se prepararon presentaciones digitales, se recortaron hebras, se tiñeron géneros, se buscaron instrumentos, se redactó el guión, se armaron textos para las invitaciones, los parte de prensa, los pedidos de sala, sonido, recursos, se solicitaron elementos para la escenografía, se preparó el vestuario, se compartieron ensayos generales, se vivieron nervios y ansiedades, alegrías y...

Adultos mayores en creación...Desde lenguajes diferentes...

Entonces, entre canción y canción que representaban diferentes estados de ánimo-colores del trayecto vital de una persona, pensamos que sería propicio recuperar imágenes, tramas, movimientos. Así, por ejemplo, docente e integrantes del Taller de fotografía ilustraron con imágenes tomadas -más de cien- y seleccionadas sólo unas diez- a lo largo de varios meses, el momento de amor, de ilusión, representados por las canciones en italiano *La Rosa* y en francés *la vie en rose*.

El Taller de computación se ocupó de proyectar esas imágenes hacia todo el público, creando a la vez presentaciones genuinas que ilustraban las canciones.

Y cuando la gente llegaba al salón de la presentación, caballetes con tramas que representaban formas y colores multicolores, esperaban a los asistentes vistiendo el foyer, rodeando la sala, luego de un trabajo de meses durante los cuales alumnos mayores seleccionaron hebras, aprendieron a colorearlas y a darles forma y contenido...

Desde canciones en tres lenguas...

¿A qué canciones acudimos para simbolizar cada vivencia, sentimiento, color de la vida? Una de ellas fue Paraísos íntimos, que describe ese momento en que aislarnos, encerrarnos en nuestra casa para tener intimidad con nosotros mismos, abre las puertas del alma y nos transporta... No faltó el *Va pensiero* que nos invitaba a mecernos con el pensamiento hacia una tierra donde los niños crecen cada noche después de escuchar esta canción...; *Mon pays c'est la terre*, con letra en francés y música del concierto de Aranjuez, nos iba diciendo que cualquier lugar de la tierra es también nuestra casa y la música, que no conoce fronteras, eleva y acerca las almas permitiéndonos vivir en unión y solidaridad. Una canción bilingüe, *Come il sole all'improvviso*, nos marcó momentos en el transcurrir de nuestras vidas: superar una pérdida en el pasado para poder seguir y planear proyectos hacia un mejor porvenir....

Las golondrinas, desde una nostalgia infinita, nos dejó con algunos interrogantes, esos que quizás no tengan respuesta.... Rosa (en italiano) y *La vie en rose* (en francés), tiñeron la presentación de romanticismo y sueños de amor... *La foule* recuperó la historia de un amor intenso pero breve y el *Ti amo* nos puso en la piel de quienes viven envueltos en un triángulo amoroso. También, *A quoi ca sert l'amour*, contó la historia de un amante quien, decepcionado de la vida, se pregunta para qué sirve el amor...y, a modo de diálogo, ella responde que el amor es eterno y nos sirve para seguir creyendo en la vida...

Felicità fue un momento para recordar los pequeños acontecimientos bellos de la vida cotidiana;

El *Gioca - jouer* hizo mover a todos los asistentes para gestualizar el entorno cotidiano con saludos, abrazos, aplausos, que comunican mucho más de lo que expresan...

Por último, el *Rien de rien* en español, francés e italiano, nos propuso como cierre no lamentar nada de todo lo vivido...comenzar y recomenzar descubriendo una vez más el amor...

Antes del final, de la despedida...los docentes, en nombre de los "artistas" mayores se entramaron desde un ovillo, representando el proceso creativo, la unión y la multiplicidad de expresiones para cantar la vida...

El secreto es ...animarse...

En esa tarde desapacible, lluviosa, que anunciaba una sala vacía de público, más de cien adultos mayores asumieron el desafío de subirse a un escenario, animándose a encontrarse en un escenario, expresarse, tramarse, potenciando procesos de expresión, comunicación, libertad y creatividad desde canciones en tres lenguas, colores, tramas, imágenes y movimiento...Los asistentes, que contra todo pronóstico, se animaron a dejar la apacible comodidad de sus hogares e inundaron la sala-sentados en sillas, en el suelo o parados-, fueron testigos de una experiencia inédita intergeneracional que (re)unió a niños, jóvenes y adultos de la ciudad de Río Cuarto en torno a un mensaje de vida y plenitud.

Así, la educación en personas mayores (desde el aprendizaje de lenguas extranjeras o de otras disciplinas) se va encaminando en recorridos inesperados, inusitados,

(extra)ordinarios a través de los cuales los viejos-sabios de las culturas ancestrales o los *viejos-como-desecho* de las culturas industrializadas se van transformando y reconstruyendo en los contextos educativos actuales, como artesanos de *saberes-referentes-de-vida-y-plenitud* para las generaciones por venir...

Referencias bibliográficas

- Bedmar Moreno M. (2010). *La Educación Intergeneracional*. En: *Educación y Adultos Mayores*. (Fernandez Ma. Del C. y García Minguez J. Compiladores). Laborde Editor. Rosario. Argentina.
- Bernal Guerreo A. (2009). *Cibermundo y Educación*. In: *Teoría de la Educación*. Revista Interuniversitaria. Ed. Universidad de Salamanca. Vol 21. Pags. 71-102
- Bussone N. Rocha S. (2013). La Abuelidad o "El Arte De Ser Abuelo" Desde el espacio educativo: *Re-construcción de identidades y proyecciones*, publicado en: *Caminos de reflexión y acción educativa con adultos mayores*. Minguez J. y Alcoba E. Coord. Ed. UNIRIO-UNRC, pag. 227
- García F. (2014). *Vivir la vida*. <http://fabiangarcia.com.ar/vivir-la-vida/>
- García Minguez J.(2010). *Educación Expresiva*. En: *Educación y Adultos Mayores*. (Fernandez Ma. Del C. y G. Minguez J. Compiladores). Laborde Editor. Rosario. Argentina.
- Goleman D. (2000). *La inteligencia emocional*. Madrid. Ed. Kairos.
- Levet-Gautrat M. (1985). *Education et avance en age in: Gerontologie et Société - Education et personnes âgées*. Cahiers de la FNG, France. Pags. 31-34.
- Alaminos A. (2013) *La humanidad del lenguaje*. En: <http://complexuslatinoamerica.blogspot.com.ar/2013/06/la-humanidad-del-lenguaje.html>
- Punset E. (2009). *Entrevista Si la vida fuera eterna no pondríamos en ella la misma intensidad publicada en Tercera Cultura -23/2* <http://www.terceracultura.net/tc/?p=1006>
- Presman C. (2013) *Vivir la vida*, en: <http://www.revalorizandoam.org/blog/2013/05/vivir-la-vida/#more-4772>
- Rocha S, Sanchi M, Costa Pisani, P (2011) "Alas del pensamiento", "Alas Nuevas": Miradas alternativas sobre adultos mayores desde producciones comunicativas en contexto educativo. Ponencia presentada en VII Jornadas de Investigación. P. 15 en Educación. Escuela de Ciencias de la Educación. UNC.
- Rocha S., Cerdá E. (2013) *Reflexionando en torno a (multi)referentes mayores en contextos culturales-educativos reales y virtuales que promueven y proyectan vida*, presentado en XVIII Jornadas Internacionales sobre: "30 años después. La democracia como realidad y como proyecto inconcluso", ICA-LA, Río Cuarto, 4 y 5 de Noviembre de 2013
- Rocha S. (2013) *Espacios de encuentro con personas de edad en la UNRC: educación y movimiento popular*. In: *Revista Bilingüe (francés - español) El Café latino* N° 13, Nov. 2013, pag. 13.
- Rocha S. (2015) *Enseñanza de lenguas extranjeras a personas mayores: un recorrido inesperado, inusitado, (extra)ordinario, presentado en: IV Jornadas de*

Investigación y V Jornadas de producción (Docencia y Extensión) del Dpto. de Lenguas, Dialog en contexto about réalités, riflessioni and projeções, Río Cuarto, 21-22 y 23 de abril.

Tenzin J. *De cómo ser más puros*. Publicado en Diario La Nación, <http://www.lanacion.com.ar/1386839-de-como-ser-mas-puros>.

Abstract: Six workshops (French, Italian, Musical expression, Photography, Textile design, Computer studies) of the Educational Program for Senior Citizens, UNRC, have organized INTEGRATING LANGUAGES, based on Education throughout life and Expressive Education. The project promoted the story of a grandfather who tells his grandson about the colors of life. The challenge of acting on a stage encouraged senior citizens to develop processes of expression, communication, freedom and creativity through songs in three languages, colors, exchanges, images and movement. This is a new experience among generations, which joined children, young people and senior citizens from the city of Río Cuarto, Córdoba, Argentina.

Key words: adult education - spoken language - communication - action - creation

Resumo: Seis Oficinas (Francês, Italiano, Expressão Musical, Fotografia, Desenho Têxtil, Computação), Programa Educativo de Idosos, UNRC, organizam a posta em cena Entramando linguagens, baseada na Educação ao longo da Vida e a Educação Expressiva; propiciando o relato de um avô que conta a seu neto sobre as cores da vida. Os idosos se empolgaram com o desafio de subir num cenário, encorajando processos de expressão, comunicação, liberdade e criação desde músicas em três línguas, cores, tramas, imagens e movimento. Experiência inédita intergeracional que (re)uniu crianças, jovens e adultos da cidade de Río Cuarto, Córdoba, Argentina.

Palavras chave: educação de adultos - linguagem falada - comunicação - ação - criação

(*) **Susana Rocha.** Licenciada en Pintura (Facultad de Filosofía y Humanidades de la Univ. Nac. de Córdoba). Crítica de Arte por Asociación Argentina de Críticos de Arte filial de la AICA. Artista, Crítica de Arte y Docente Universitaria.

Teatro de la Acción. Un acercamiento a la acción como fenómeno teatral y recurso narrativo, despojado de texto hablado

Ayelén Rubio (*)

Fecha de recepción: agosto 2016

Fecha de aceptación: octubre 2016

Versión final: diciembre 2016

Resumen: En contraposición con el teatro de texto, el teatro de la acción se centra en el devenir de los acontecimientos a través de una serie de conductas físicas que permiten el desarrollo del conflicto sin necesidad de la palabra, donde el lenguaje corporal se convierte en la principal herramienta de comunicación para el actor y el espectador es convocado a la construcción de sentido.

Palabras clave: acción - conflictos culturales - texto - expresión corporal - sentido

[Resúmenes en inglés y portugués en la página 225]

La acción dramática implica movimientos constantes e interactivos entre los diferentes personajes, que expresan intenciones diversas y que desencadenan una consecución de acontecimientos conflictivos, mediante los cuales los actores van desarrollando el relato. Se habla de movimientos en términos de situación, no solo físicos.

A través de la acción, los personajes y las situaciones van sufriendo transformaciones que permiten desenramar el conflicto presente y pasar al siguiente, hasta llegar a la resolución del gran conflicto, eje de la obra. Asimismo, la acción es producto del choque de las fuerzas que componen el conflicto, ya que mediante ella los personajes se encaminan hacia el logro de sus objetivos. Desde la perspectiva de Patrice Pavis (1998), la acción dramática es el elemento transformador y dinámico que

permite pasar lógicamente y temporalmente de una situación a otra.

El mismo autor habla de acciones visibles e invisibles. Con las primeras hace referencia a aquellas transformaciones escénicas que quedan expuestas ante los ojos del espectador, y con las segundas remite a las modificaciones que sufren internamente los personajes, de orden psicológico o moral.

De manera similar, Stanislavski (1953) las denomina acciones externas o internas. Éste expresa que las acciones internas son las que conciernen al mundo interno e íntimo del personaje creado, y las externas son la manifestación visible en escena de esa creación interna, que se verá expresado en la conducta. Asimismo, considera que toda acción en el teatro debe tener una justificación